02/19 AKTA

UDALEKO OSOKO BILKURAK 2019KO OTSAILAREN 27AN EGINDAKO OHIKO BILKURA.

BERTARATUAK

ALKATEA
Mª. Isabel LANDA GAUBEKA and.

ZINEGOTZIAK
Miren Izaskun ZUBIAUR ZARRAGA and.
Aitor MIÑAMBRES AMEZAGA jn.
Carlos Juan COLLADO CRUZ jn.
Itziar AGINAGALDE AVEDILLO and.
Aitor LORES ITURRALDE jn.
Alazne FERNANDEZ ZUNZUNEGI and.
Amaya MADARIAGA BARROSO and
Emilio LOBATO PASCUAL jn.
Oscar GARCÍA MIGUELEZ jn.
Nerea JIMENEZ FERNANDEZ and.
Mª Dolores MALO DE MOLINA DE LA RIVA and.

IDAZKARIA
Juan Pablo ARNEDO ACEBO jn., ekitaldiaren fedea eman duena.

Berangoko udaletxeko bilkura-aretoan, bi mila eta hemeretziko otsailaren hogeita zazpian.

Jorratuko diren gaiak biltzen dituen gai zerrenda jakinarazita eta deialdia egin ondoren, lehenengo deialdian, María Isabel Landa Gaubeka Alkate andrea batzarburu dela batzartu dira goian aipaturiko zinegotzi jaun-andreak, Udalbatza osatzen dutenak.

Arratsaldeko 19:30etan, alkate

ACTA 02/19

SESION ORDINARIA CELEBRADA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO EL 27 DE FEBRERO DE 2019.

ASISTENTES

ALCALDESA
Dª. Mª. Isabel LANDA GAUBEKA

CONCEJALES
Dª. Miren Izaskun ZUBIAUR ZARRAGA
D. Aitor MIÑAMBRES AMEZAGA
D. Carlos Juan COLLADO CRUZ
Dª. Itziar AGINAGALDE AVEDILLO
D. Aitor LORES ITURRALDE
Dª.Alazne FERNANDEZ ZUNZUNEGI
Dª. Amaya MADARIAGA BARROSO
D. Emilio LOBATO PASCUAL
D. Oscar GARCÍA MIGUELEZ
Dª. Nerea JIMENEZ FERNANDEZ
Dª. Mª Dolores MALO DE MOLINA DE LA RIVA

SECRETARIO
D. Juan Pablo ARNEDO ACEBO, que da fe del acto.

En el salón de sesiones de la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Berango, a veintisiete de febrero de dos mil diecinueve.

Debidamente convocados y notificados del orden del día, comprensivo de los asuntos a tratar, se reunieron en primera convocatoria bajo la presidencia de la Sra. Alcaldesa, Dª. María Isabel Landa Gaubeka, los Sres. Concejales arriba indicados, miembros de esta Corporación Municipal.

Siendo las 19,30 horas la Sra.

andreak ekitaldia irekitzat eman du, hasi ahal izateko quorum nahikoa dagoela egiaztatu ondoren, TAOLren 46.2.c) eta AJAren 90. artikuluekin bat etorriz, eta jarraian ebatzi beharreko gaia aztertu eta eztabaidatzeari ekin diote, eta honako erabaki hauek hartu dituzte:

Alcaldesa declara abierto el acto, una vez comprobada la existencia de quórum de asistencia preciso para que se pueda iniciar, de acuerdo con los artículos 46.2.c) de la LBRL y artículo 90 del ROF, procediéndose a continuación al examen y deliberación del asunto a resolver, adoptándose los siguientes

ERABAKIAK

ACUERDOS

1.- AURREKO BILKUREN AKTAK ONESTEA, BIDEZKOA BADA.

1.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE ACTAS DE SESIONES ANTERIORES.

Alkate andreak galdetu du ea zinegotziren batek oharren bat egin nahi dien aurreko bilkuren aktei, hau da, 2018ko azaroaren 27ko eta abenduaren 20ko aktei.

La Sra. Alcaldesa pregunta si algún concejal tiene que formular alguna observación a actas de las sesiones anteriores, celebradas el 27 de noviembre y 20 de diciembre de 2108.

Oharrik egin ez denez, bozketa egin da jarraian, eta aho batez onartu dira 10. eta 11. aktak**,** 2018ko azaroaren 27koa eta abenduaren 20koa.

Al no formularse ninguna, a continuación se da paso a la votación, aprobándose por unanimidad las actas números 10 y 11, de fechas 27 de noviembre y 20 de diciembre de 2108.

2.- DC-1 KOMUNITATEKO SISTEMA OROKORREAN BERANGOKO HAPOREN ALDAKETA. HASIERAKO ONARPENA.

2.- MODIFICACIÓN DEL PGOU DE BERANGO EN EL SISTEMA GENERAL COMUNITARIO DC-1. APROBACIÓN INICIAL.

Hirigintzari, Ingurumenari, Obrei eta Zerbitzuei, Gobernazio eta Lankidetzari eta herritarren parte-hartzeari buruzko Informazio Batzorde bateratuak, 2019ko otsailaren 19ko bileraren irizpenetan egindako proposamenaren berri eman du alkate andreak. Honen bidez, Osoko Bilkurari proposatu zaio, DC-1 Komunitateko Sistema Orokorrean Berangoko HAPOren aldaketa onartzea.

La Sra. Alcaldesa informa de la propuesta dictaminada en Comisión Informativa conjunta de Urbanismo, Medio Ambiente, Obras y Servicios, Gobernación y Cooperación y Participación Ciudadana, celebrada el día 19 de febrero de 2019, por la que se propone al Pleno la aprobación de la modificación del PGOU de Berango en el Sistema General Comunitario DC-1.

Aldaketak, ikastetxearen inguruaren eraikigarritasuna handitzea aurreikusten duela jakinarazi du alkate and.ak, handitzeko xedearekin.

La Sra. Alcaldesa informa que la modificación prevee aumentar la edificabilidad del entorno escolar con objeto de ampliación.

Ondoren, alkate andreak DC-1 Komunitateko Sistema Orokorrean Berangoko HAPOren aldaketa bozkatzea agindu du.

Udalaren Osoko Bilkurak, bertaratu diren bere kideen aho batez, ondokoa ERABAKI DU:

Berangoko DC-1 irakaskuntza sistema orokorra handitzeko beharrezkoak diren jarduketak baimentzeko xedez, DC-1 Komunitateko Sistema Orokorrean Berangoko HAPOren aldaketa aztertu da. Tandem Arkitektura Hirigintza Bulegoa S.L.P-k idatzi du aldaketa hori.

Horrenbestez, HONAKOA ERABAKI DA

LEHENENGOA.- DC-1 Komunitateko Sistema Orokorrean Berangoko HAPOren aldaketa hasiera batez onartzea.

BIGARRENA.- Informazioa jendaurrean zabaltzea hilabetean zehar Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, probintzian asko zabaltzen diren egunkariren batean eta web orrian argitaraturiko iragarkien bitartez; epe horren barruan espedientea aztertzeko aukera izango du edonork alegazioak egin egiteko.

HIRUGARRENA.- Hasierako onarpenaren berri ematea eskumen sektoriala duten Administrazio publikoei, jakinaren gainean egon daitezen eta txostena egin dezaten.

3.- HERRI BIDEAN TERRAZAK ETA MAHAITXOAK INSTALATZEA ARAUPETZEN DUEN UDAL ORDENANTZAREN ALDAKETA. ERREKLAMAZIOAK.

Hirigintzari, Ingurumenari, Obrei eta

A continuación, la Sra. Alcaldesa da paso a la votación de la modificación del PGOU de Berango en el Sistema General Comunitario DC-1.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad de sus miembros presentes, ACUERDA

Vista la modificación del PGOU de Berango en el Sistema General Comunitario DC-1, que tiene por objeto permitir actuaciones necesarias de ampliación del sistema general docente DC-1 de Berango, redactada por Tandem Arkitektura Hirigintza Bulegoa S.L.P.

En consecuencia, se ACUERDA

PRIMERO.- Aprobar inicialmente la modificación del PGOU de Berango en el Sistema General Comunitario DC-1.

SEGUNDO.- Proceder a la apertura del trámite de información pública por el plazo de un mes mediante la publicación de anuncios en el "Boletín Oficial de Bizkaia", en uno de los periódicos de mayor circulación de la provincia y en la página web municipal, durante el cual quedará el expediente a disposición de cualquiera que quiera examinarlo para deducir las alegaciones pertinentes.

TERCERA.- Notificar la aprobación inicial para su conocimiento e informe a las Administraciones públicas con competencia sectorial.

3.- MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA INSTALACIÓN EN LA VÍA PÚBLICA DE TERRAZAS Y VELADORES. RECLAMACIONES.

La Sra. Alcaldesa informa de la

Zerbitzuei, Gobernazio eta Lankidetzari eta herritarren parte-hartzeari buruzko Informazio Batzorde bateratuak, 2019ko otsailaren 19ko bileraren irizpenetan egindako proposamenaren berri eman du alkate andreak.

Herri bidean, terrazak eta mahaitxoak instalatzea araupetzen duen udal ordenantzaren aldaketa hasiera batez onartzearen aurka, Juan Manuel Cueto Miguel jn.ak aurkeztu duen erreklamazioaren berri eman du alkate and.ak, eta erreklamaziogilearekin geroago hartu den akordioa jakinarazi du. Horren bitartez, ukitutako terrazan eta Udalak esandako kokapenean, hamaika mahai instalatzea adostu da, eta ordenantzan jasota uztea.

Jarraian, herri bidean terrazak eta mahaitxoak instalatzea araupetzen duen udal ordenantzaren aldaketa behin betiko onartzeari buruzko proposamena bozkatzeko agindua eman du alkate andreak, erreklamaziogilearekin hartutako akordioa jasota utziz. Akordio horren bitartez, ukitutako terrazan eta Udalak esandako kokapenean, hamaika mahai instalatzea adostu da, eta ordenantzan jasota uztea.

Udalaren Osoko Bilkurak, aho batez, ondokoa ERABAKI DU:

Herri bidean terrazak eta mahaitxoak instalatzea araupetzen duen udal ordenantzaren aldaketa, eta erreklamaziogilearekin hartutako akordioa aztertu dira.

Horrenbestez, honakoa ERABAKI DA

LEHENENGOA.- Herri bidean terrazak eta mahaitxoak instalatzea araupetzen duen udal ordenantzaren

propuesta dictaminada en Comisión Informativa conjunta de Urbanismo, Medio Ambiente, Obras y Servicios, Gobernación y Cooperación y Participación Ciudadana, celebrada el día 19 de febrero de 2019.

La Sra. Alcaldesa informa de la reclamación presentada por D. Juan Manuel Cueto Miguel contra la aprobación inicial de la modificación de la ordenanza municipal reguladora de la instalación en la vía pública de terrazas y veladores y del posterior acuerdo alcanzado con el reclamante, por el que se recoge la instalación de once mesas en la terraza afectada y en la ubicación indicada por el Ayuntamiento y su inclusión en la ordenanza.

A continuación, la Sra. Alcaldesa da paso a la votación de la propuesta de aprobación definitiva de la modificación de la ordenanza municipal reguladora de la instalación en la vía pública de terrazas y veladores, recogiendo el acuerdo alcanzado con el reclamante por el que se recoge la instalación de once mesas en la terraza afectada y en la ubicación indicada por el Ayuntamiento y su inclusión en la ordenanza.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad de sus miembros presentes, ACUERDA

Vista la modificación de la ordenanza municipal reguladora de la instalación en la vía pública de terrazas y veladores y el acuerdo alcanzado con el reclamante.

En consecuencia, se ACUERDA

PRIMERO.- Aprobar definitivamente la modificación de la ordenanza municipal reguladora de la

aldaketa behin betiko onartzea, erreklamaziogilearekin hartu den akordioa barne.

BIGARRENA.- Behin betiko onartzeko akordioa BAOean argitaratzea.

4.- 2019KO MARTXOAREN 8KO ADIERAZPEN INSTITUZIONALA, EMAKUMEEN NAZIOARTEKO EGUNA.

2019ko martxoaren 8ko adierazpen instituzionala aurkeztu dela jakinarazi du alkate and.ak., emakumeen nazioarteko eguna. (I eranskinean erantsi da).

Jarraian, 2019ko martxoaren 8ko adierazpen instituzionala bozkatzeko agindua eman du alkate and.ak., emakumeen nazioarteko eguna. (I. eranskina).

Udalaren Osoko Bilkurak, EAJ-PNV, EH.Bildu, DB-TU, PSE taldeen eta Oscar Garcíaren aldeko 11 botorekin eta PP taldearen abstentzio batekin, 2019ko martxoaren 8ko adierazpen instituzionala onartu du, emakumeen nazioarteko eguna. (I. eranskina).

PP taldeko bozeramaileak bere botoa justifikatu du esanez, grebaren zergatia ez dela argitu, eta ez duela ulertzen.

5.- SEAD-EN 43. URTEURRENA ERAKUNDE-ADIERAZPENA.

SEAD-aren 43. urteurrena erakunde-adierazpena aurkeztu dela jakinarazi du alkate and.ak. (II eranskinean erantsi da).

Jarraian, SEAD-aren 43. urteurrena erakunde-adierazpena bozkatzeko agindua eman du alkate and.ak. (II. eranskina).

Udalaren Osoko Bilkurak, bere kideen aho batez, SEAD-en 43. urteurrena

instalación en la vía pública de terrazas y veladores y con el acuerdo alcanzado con el reclamante.

SEGUNDO.- Publicar el acuerdo de aprobación definitiva en el BOB.

4.- DECLARACIÓN INSTITUCIONAL 8 DE MARZO DE 2019, DÍA INTERNACIONAL DE LAS MUJERES.

La Sra, Alcaldesa informa que se ha presentado la declaración institucional 8 de marzo de 2019, día internacional de las mujeres. (Se adjunta como anexo I).

Seguidamente, la Sra. Alcaldesa da paso a la votación de la declaración institucional 8 de marzo de 2019, día internacional de las mujeres, (anexo I).

El Ayuntamiento-Pleno, con 11 votos a favor de los grupos EAJ-PNV, EH.Bildu, DB-TU, PSE y Oscar García y 1 abstención de PP, aprueba la declaración institucional 8 de marzo de 2019, día internacional de las mujeres, (anexo I).

La portavoz del grupo PP justifica su voto, indicando que el motivo es la huelga, que no se ha aclarado y no lo entiende.

5.- DECLARACIÓN INSTITUCIONAL 43 ANIVERSARIO DE LA RASD.

La Sra, Alcaldesa informa que se ha presentado la declaración institucional 43 aniversario de la RASD. (Se adjunta como anexo II).

Seguidamente, la Sra. Alcaldesa da paso a la votación de la declaración institucional 43 aniversario de la RASD, (anexo II).

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad de sus miembros aprueba la

erakunde-adierazpena onartu du. (II. eranskina).

declaración institucional 43 aniversario de la RASD, (anexo II).

6.- BILKURAREN EGUNERA ARTE ALKATETZAK EMANDAKO EBAZPENAK ETA TOKIKO GOBERNU BATZARRAK HARTUTAKO ERABAKIAK JASOTZEN DITUEN ZERRENDA.

6.- RELACIÓN A LA FECHA DE RESOLUCIONES DE ALCALDÍA Y ACUERDOS DE JUNTA DE GOBIERNO LOCAL.

Bilkuraren egunera arteko alkatetzaren ebazpenak eta Tokiko Gobernu Batzarraren erabakiak jasotzen dituen zerrendaren berri eman zaio Udalbatzari.

Se da cuenta al Pleno de la relación a la fecha de Resoluciones de Alcaldía y acuerdos de Junta de Gobierno Local.

Oscar García Miguelez zinegotziak azalpen gehiago eskatu du alkatetza-ebazpen batzuen gainean, eta horren berri eman du alkate and.ak. Besteak beste, A.E. hauei buruzko informazio gehiago eman da: 108 A.E. (iragarki panel bi hornitzeko aurrekontua onartzea), 151 (El Correo kontratazioa), 164 (smart lab proiektua) eta 165 (obra lizentzia Landaida Sektoreko P5 partzela).

La Sra. Alcaldesa informa sobre las Resoluciones de Alcaldía que fueron objeto de solicitud de más explicación por parte del concejal Oscar García Miguelez, entre ellas se da mayor información a las R.A. 108 (aprobación presupuesto para suministro de dos paneles de anuncios), 151 (contratación El Correo), 164 (proyecto smart lab) y 165 (licencia de obras parcela P5 Sector Landaida).

Udaleko Osoko Bilkurak, bere kideen adostasunez, honako hau ERABAKI DU

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad de sus miembros, ACUERDA

BAKARRA.- Alkatetza ebazpenak eta Tokiko Gobernu Batzarraren erabakiak jasotzen dituen zerrendaren jakitun geratu da.

ÚNICO.- Darse por enterado de la relación a la fecha de Resoluciones de Alcaldía y acuerdos de Junta de Gobierno Local.

7.- ESKAERAK ETA GALDERAK.

7.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

EH-Bildu taldeko bozeramaileak, hausnarketa bat egin du, ondoko gaiari dagokionean:
2018ko azaroko bilkuran udal honek euskara plangintza onartu zuen eta baita euskaraldiaren parte izatea; baina berriro ere esandakoa ez da praktikan gauzatu. Udalak sortu berri dituen facebookeko orrialdeetan, gaztelera da nagusi. Liburutegiaren nondik norakoak azaltzen dituen bideoa erdaraz baino ez dago; kultur eta euskara zinegotzia den Izaskun Zubiaurrek inauterien inguruko

El portavoz del grupo EH.Bildu emite una reflexión respecto al siguiente asunto:
En la sesión de noviembre de 2018, este Ayuntamiento aprobó el plan de euskera y también tomar parte en Euskaraldia; pero, de nuevo, lo dicho no se ha materializado en la práctica. En las páginas de facebook que recientemente ha creado el Ayuntamiento, predomina el castellano. El video en el que se explica las características de la biblioteca, solamente está en

programaren azalpena emateko sortutako bideoa ere gazteleraz baino ez da zabaldu; eta martxoak zortzira begira burutuko den muralen txapelketa azaltzen duen bideoa bere osotasunean gazteleraz ere publikatu izan da. Hori ahal da udal honek euskararekiko hartutako konpromisoa?.

Eta aipatutako azken bideoari dagokionez, muralarena eta gaur hain zuzen aurrera atera dugun adierazpena kontuan izanik; nola izan daiteke posible muralaren arduraduna gizonezko bat izatea? Ez ahal du udal honek emakumerik aurkitu proiektu hau aurrera eramateko?

Epaimahaian ere ez da berdintasun teknikaririk ageri.

Gure ustez berriro ere udal honek gauzak erdixka egiten ari da. Herriari begira adierazpen desberdinak sinatzen ditu horrekin nahiko izango balitz bezala. Baina euskara edo emakumeen borroka ez dira orri ziztrin batean geratu behar; kalean egunerokotasunean ageri behar dira. Pausoak eman beharra dago eguneroko praktikan, benetako konpromisoa agertuz.

Gauza bakarra geratzen zaigu esateko lotsagarria eta penagarria direla oraindik horrelako egoerak herri honetan bizi behar izatea.

castellano; el vídeo creado para que la concejala de cultura y euskera, Izaskun Zubiaur, explique el programa de carnavales, solamente se ha difundido en castellano; y el vídeo que explica el concurso de murales que se ha va a llevar a cabo de cara al ocho de marzo, también se ha publicado totalmente en castellano. ¿Es ése el compromiso que ha adquirido este Ayuntamiento con el euskera?.

Y, en relación con el último vídeo mencionado, el del mural, y teniendo en cuenta la declaración que hoy precisamente hemos sacado adelante, ¿cómo puede ser posible que el responsable del mural sea un hombre?, ¿no ha encontrado el ayuntamiento ninguna mujer para llevar adelante este proyecto?.

En el jurado tampoco se ha visto ningún técnico o técnica de igualdad.

En nuestra opinión, este Ayuntamiento está haciendo las cosas a medias otra vez. Firma diferentes declaraciones de cara al pueblo, como si con eso fuera suficiente. Pero el euskera o la lucha de las mujeres no deben quedarse en una página insignificante; deben manifestarse en la cotidianidad de la calle. Hay que dar pasos en la práctica diaria, mostrando el verdadero compromiso.

Nos queda por decir una única cosa, que es vergonzoso y lamentable tener que vivir todavía situaciones como esa en este pueblo.

Alkate and.ak erantzun du, EH. Bilduren hausnarketa bat bada, ez duela ezer esateko.

La Sra. Alcaldesa responde que si es una reflexión de EH. Bildu pues no tiene nada que decir.

Eta aztertzeko gai gehiagorik ez dagoenez, alkate andreak bilkura bukatutzat eman du 20:00etan.

Y no habiendo más asuntos que tratar, la Sra. Alcaldesa levanta la sesión siendo las 20:00 horas.

ALKATEA/ LA ALCALDESA

IDAZKARIA/ EL SECRETARIO